

Journals

No. 8

Wednesday, October 9, 2002

2:00 p.m.

Journaux

N^o 8

Le mercredi 9 octobre 2002

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 371-0783 concerning the National Missile Defence Program. — Sessional Paper No. 8545-372-4-01;

— n^o 371-0783 au sujet du Programme de défense antimissiles. — Document parlementaire n^o 8545-372-4-01;

— Nos. 371-0788 and 371-0804 concerning parental rights. — Sessional Paper No. 8545-372-5-01;

— n^{os} 371-0788 et 371-0804 au sujet des droits des parents. — Document parlementaire n^o 8545-372-5-01;

— No. 371-0819 concerning Canadian heritage. — Sessional Paper No. 8545-372-6-01;

— n^o 371-0819 au sujet du patrimoine canadien. — Document parlementaire n^o 8545-372-6-01;

— No. 371-0831 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545-372-7-01.

— n^o 371-0831 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n^o 8545-372-7-01.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Ms. McLellan (Minister of Health),

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M^{me} McLellan (ministre de la

Bill C-5, An Act respecting the protection of wildlife species at risk in Canada, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the protection of wildlife species at risk in Canada".

Pursuant to Order made Monday, October 7, 2002, the Bill (previously Bill C-5, 1st Session, 37th Parliament) was deemed read the second time and referred to a committee, reported with amendments, concurred in at report stage with further amendments and read the third time and passed.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-6, An Act to establish the Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims to provide for the filing, negotiation and resolution of specific claims and to make related amendments to other Acts, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims to provide for the filing, negotiation and resolution of specific claims and to make related amendments to other Acts".

Pursuant to Order made Monday, October 7, 2002, the Bill (previously Bill C-60, 1st Session, 37th Parliament) was deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-7, An Act respecting leadership selection, administration and accountability of Indian bands, and to make related amendments to other Acts, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Order made Monday, October 7, 2002, the Bill (previously Bill C-61, 1st Session, 37th Parliament) was deemed referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources before second reading.

Santé), le projet de loi C-5, Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada ».

Conformément à l'ordre adopté le lundi 7 octobre 2002, le projet de loi (ancien projet de loi C-5, 1^{re} session, 37^e législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité, avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements, adopté à l'étape du rapport avec d'autres amendements et lu une troisième et adopté.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-6, Loi constituant le Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations en vue de permettre le dépôt, la négociation et le règlement des revendications particulières, et modifiant certaines lois en conséquence, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi constituant le Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations en vue de permettre le dépôt, la négociation et le règlement des revendications particulières, et modifiant certaines lois en conséquence ».

Conformément à l'ordre adopté le lundi 7 octobre 2002, le projet de loi (ancien projet de loi C-60, 1^{re} session, 37^e législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-7, Loi concernant le choix des dirigeants, le gouvernement et l'obligation de rendre compte des bandes indiennes et modifiant certaines lois, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 7 octobre 2002, le projet de loi (ancien projet de loi C-61, 1^{re} session, 37^e législature) est réputé renvoyé au Comité permanent des Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles avant la deuxième lecture.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. McLellan (Minister of Health), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-8, An Act to protect human health and safety and the environment by regulating products used for the control of pests, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to protect human health and safety and the environment by regulating products used for the control of pests".

Pursuant to Order made Monday, October 7, 2002, the Bill (previously Bill C-53, 1st Session, 37th Parliament) was deemed read the second time and referred to a committee, reported with amendments, concurred in at report stage with further amendments and read the third time and passed.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Ms. McLellan (Minister of Health), Bill C-9, An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act".

Pursuant to Order made Monday, October 7, 2002, the Bill (previously Bill C-19, 1st Session, 37th Parliament) was deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cauchon (Outremont), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act".

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} McLellan (ministre de la Santé), appuyée par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-8, Loi visant à protéger la santé et la sécurité humaines et l'environnement en réglementant les produits utilisés pour la lutte antiparasitaire, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi visant à protéger la santé et la sécurité humaines et l'environnement en réglementant les produits utilisés pour la lutte antiparasitaire ».

Conformément à l'ordre adopté le lundi 7 octobre 2002, le projet de loi (ancien projet de loi C-53, 1^{re} session, 37^e législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité, avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements, adopté à l'étape du rapport avec d'autres amendements et lu une troisième fois et adopté.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M^{me} McLellan (ministre de la Santé), le projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale ».

Conformément à l'ordre adopté le lundi 7 octobre 2002, le projet de loi (ancien projet de loi C-19, 1^{re} session, 37^e législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cauchon (Outremont), appuyé par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu ».

Pursuant to Order made Monday, October 7, 2002, the Bill (previously Bill C-15B, 1st Session, 37th Parliament) was deemed read the second time and referred to a committee, reported with amendments, concurred in at report stage with a further amendment and read the third time and passed.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-11, An Act to amend the Copyright Act, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Order made Monday, October 7, 2002, the Bill (previously Bill C-48, 1st Session, 37th Parliament) was deemed read the second time and referred to a committee, reported with amendments, concurred in at report stage and read the third time and passed.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. DeVillers (Secretary of State (Amateur Sport)) for Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-12, An Act to promote physical activity and sport, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Order made Monday, October 7, 2002, the Bill (previously Bill C-54, 1st Session, 37th Parliament) was deemed read the second time and referred to a committee, reported with amendments, concurred in at report stage with further amendments and read the third time and passed.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. McLellan (Minister of Health), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-13, An Act respecting assisted human reproduction, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting assisted human reproduction".

Pursuant to Order made Monday, October 7, 2002, the Bill (previously Bill C-56, 1st Session, 37th Parliament) was deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Health.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 7 octobre 2002, le projet de loi (ancien projet de loi C-15B, 1^{re} session, 37^e législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité, avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements, adopté à l'étape du rapport avec un autre amendement et lu une troisième fois et adopté.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 7 octobre 2002, le projet de loi (ancien projet de loi C-48, 1^{re} session, 37^e législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité, avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements, adopté à l'étape du rapport et lu une troisième fois et adopté.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. DeVillers (secrétaire d'État (Sport amateur)), au nom de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-12, Loi favorisant l'activité physique et le sport, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 7 octobre 2002, le projet de loi (ancien projet de loi C-54, 1^{re} session, 37^e législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité, avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements, adopté à l'étape du rapport avec d'autres amendements et lu une troisième fois et adopté.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} McLellan (ministre de la Santé), appuyée par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-13, Loi concernant la procréation assistée, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant la procréation assistée ».

Conformément à l'ordre adopté le lundi 7 octobre 2002, le projet de loi (ancien projet de loi C-56, 1^{re} session, 37^e législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Cullen (Etobicoke North) presented the Report of the Canadian delegation of the Canada-Taiwan Parliamentary Friendship Group respecting its visit to Taiwan from August 4 to 10, 2002. — Sessional Paper No. 8565-372-64-01.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), Bill C-223, An Act to amend the Criminal Code (judicial review), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Guay (Laurentides), seconded by Ms. Picard (Drummond), Bill C-224, An Act to amend the Canada Labour Code, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Beaumier (Brampton West—Mississauga), seconded by Mrs. Barnes (London West), Bill C-225, An Act respecting Terry Fox Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Barnes (London West), five concerning pornography (Nos. 372-0097 to 372-0101) and one concerning stem cell research (No. 372-0102);

— by Mrs. Wayne (Saint John), one concerning pornography (No. 372-0103) and one concerning stem cell research (No. 372-0104);

— by Mr. Marceau (Charlesbourg—Jacques-Cartier), one concerning federal government contracts (No. 372-0105);

— by Mr. Cadman (Surrey North), two concerning crimes of violence (Nos. 372-0106 and 372-0107);

— by Mr. Bonin (Nickel Belt), one concerning stem cell research (No. 372-0108);

— by Mrs. Ur (Lambton—Kent—Middlesex), one concerning pornography (No. 372-0109) and one concerning gasoline additives (No. 372-0110);

— by Mr. Herron (Fundy—Royal), one concerning pornography (No. 372-0111);

— by Mr. Reid (Lanark—Carleton), two concerning stem cell research (Nos. 372-0112 and 372-0113);

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS
INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Cullen (Etobicoke-Nord) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe d'amitié parlementaire Canada-Taiwan concernant sa visite à Taiwan du 4 au 10 août 2002. — Document parlementaire n° 8565-372-64-01.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Lunn (Saanich—Gulf Islands), appuyé par M. Casson (Lethbridge), le projet de loi C-223, Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Guay (Laurentides), appuyée par M^{me} Picard (Drummond), le projet de loi C-224, Loi modifiant le Code canadien du travail, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Beaumier (Brampton-Ouest—Mississauga), appuyée par M^{me} Barnes (London-Ouest), le projet de loi C-225, Loi instituant la journée Terry Fox, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Barnes (London-Ouest), cinq au sujet de la pornographie (n^{os} 372-0097 à 372-0101) et une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-0102);

— par M^{me} Wayne (Saint John), une au sujet de la pornographie (n° 372-0103) et une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-0104);

— par M. Marceau (Charlesbourg—Jacques-Cartier), une au sujet des contrats du gouvernement fédéral (n° 372-0105);

— par M. Cadman (Surrey-Nord), deux au sujet des crimes avec violence (n^{os} 372-0106 et 372-0107);

— par M. Bonin (Nickel Belt), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-0108);

— par M^{me} Ur (Lambton—Kent—Middlesex), une au sujet de la pornographie (n° 372-0109) et une au sujet des additifs dans l'essence (n° 372-0110);

— par M. Herron (Fundy—Royal), une au sujet de la pornographie (n° 372-0111);

— par M. Reid (Lanark—Carleton), deux au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^{os} 372-0112 et 372-0113);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning stem cell research (No. 372-0114);

— by Mr. Brison (Kings—Hants), one concerning pornography (No. 372-0115);

— by Mrs. Yelich (Blackstrap), one concerning pornography (No. 372-0116);

— by Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), one concerning international trade (No. 372-0117) and one concerning pornography (No. 372-0118).

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-0114);

— par M. Brison (Kings—Hants), une au sujet de la pornographie (n° 372-0115);

— par M^{me} Yelich (Blackstrap), une au sujet de la pornographie (n° 372-0116);

— par M. Lunney (Nanaimo—Alberni), une au sujet du commerce international (n° 372-0117) et une au sujet de la pornographie (n° 372-0118).

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), seconded by Ms. Neville (Winnipeg South Centre), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General:

To Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

The debate continued.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Collette (Minister of Transport) — Reports of the Pacific Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-372-716-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Graham (Minister of Foreign Affairs) — Report on Canada's activities as a Member Nation of the Food and Agriculture Organization of the United Nations for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Food and Agriculture Organization of the United Nations Act, R.S. 1985, c. F-26, s. 4. — Sessional Paper No. 8560-372-559-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Graham (Minister of Foreign Affairs) — Report of the International Centre for Human Rights and Democratic Development, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the International Centre for Human Rights and Democratic Development Act, R.S.

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), appuyé par M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale :

À Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agrèer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Collette (ministre des Transports) — Rapports de l'Administration de pilotage du Pacifique Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-372-716-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Graham (ministre des Affaires étrangères) — Rapport sur les activités du Canada en tant que membre de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, L.R. 1985, ch. F-26, art. 4. — Document parlementaire n° 8560-372-559-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Graham (ministre des Affaires étrangères) — Rapport du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur le Centre international des droits de la

1985, c. 54, (4th Supp.), sbs. 31(3). — Sessional Paper No. 8560-372-593-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

personne et du développement démocratique, L.R. 1985, ch. 54 (4^e suppl.), par. 31(3). — Document parlementaire n° 8560-372-593-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

AJOURNEMENT

À 18 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.